

I

(Akti, katerih objava je obvezna)

UREDBA SVETA (ES) št. 1738/2006

z dne 23. novembra 2006

o spremembi Uredbe (ES) št. 930/2004 o ukrepih v zvezi z začasnim odstopanjem pri sestavljanju aktov institucij Evropske unije v malteščini

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 290 Pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti členov 28 in 41 Pogodbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta št. 1 z dne 15. aprila 1958 o določitvi jezikov, ki se uporabljajo v Evropski gospodarski skupnosti ⁽¹⁾, in Uredbe Sveta št. 1 z dne 15. aprila 1958 o določitvi jezikov, ki se uporabljajo v Evropski skupnosti za atomsko energijo ⁽²⁾ (v nadaljevanju se za obe uredbi uporablja izraz „Uredba št. 1“),

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 930/2004 z dne 1. maja 2004 o ukrepih v zvezi z začasnim odstopanjem pri sestavljanju aktov institucij Evropske unije v malteščini ⁽³⁾ in zlasti členov 2 in 3 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je z Uredbo (ES) št. 930/2004 sklenil, da, z odstopanjem od Uredbe št. 1 in za prehodno obdobje treh let s pričetkom 1. maja 2004, institucij Evropske unije ne zavezuje obveznost sestavljanja vseh aktov v malteščini ter njihove objave v tem jeziku v *Uradnem listu Evropske unije*.
- (2) Svet se je ob tej priložnosti v členu 2 omenjene uredbe dogovoril, da bo najpozneje 30 mesecev po sprejetju omenjene uredbe preveril njeno izvajanje in določil, ali naj se njena veljavnost podaljša za obdobje enega leta.

(3) Splošne možnosti za prevajanje iz malteščine in v malteščino so se od začetka prehodnega obdobja znatno izboljšale, in sicer tako, da za podaljšanje ukrepov v zvezi z začasnim odstopanjem ni zadostnega razloga. Svet je s sklepom z dne 24. oktobra 2006 odločil, da za tako podaljšanje ni več podlage. Zaradi tega se bo prehodno obdobje končalo 30. aprila 2007.

(4) Vendar pa člen 3 omenjene uredbe določa, da se ob koncu prehodnega obdobja vsi akti, ki do tedaj še ne bodo objavljeni v malteškem jeziku, objavijo tudi v tem jeziku. Ne zdi se pa zelo verjetno, da bodo vsi zadevni akti prevedeni in objavljeni takoj po 30. aprilu 2007. Zato je treba spremeniti omenjeni člen 3, da bi institucije razpolagale z dodatnim rokom, ki bi jim omogočil objavo vseh aktov, ki ob koncu prehodnega obdobja še ne bodo objavljeni v malteškem jeziku –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Člen 3 Uredbe (ES) št. 930/2004 se nadomesti z naslednjim besedilom:

„Člen 3

Vsi akti, ki do 30. aprila 2007 še ne bodo objavljeni v malteškem jeziku, se objavijo tudi v tem jeziku najpozneje do 31. decembra 2008.“

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

⁽¹⁾ UL 17, 6.10.1958, str. 385/58. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 920/2005 (UL L 156, 18.6.2005, str. 3).

⁽²⁾ UL 17, 6.10.1958, str. 401/58. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 920/2005.

⁽³⁾ UL L 169, 1.5.2004, str. 1.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 23. novembra 2006

Za Svet
Predsednik
M. PEKKARINEN
